
FARRRELL

FANMILLE

LA

-
MAINS D'ŒUVRES
SAINT-OUEN
DU 4 SEPTEMBRE
AU 31 OCTOBRE 2010
-
MAISON POPULAIRE
MONTREUIL
DU 29 SEPTEMBRE
AU 17 DÉCEMBRE 2010

LA

FANMILLE

FARRRELL

UNE EXPOSITION SEINE-SAINT-DENIS STYLE!

LIAM FARRELL (DOCTOR L)
MALACHI FARRELL - SEAMUS FARRELL

CONTACTS PRESSE

Laura Baqué - laura.baque@maisonpop.fr, T. 01 42 87 08 68
Blandine Paploray - blandine@mainsdoeuvres.org, T. 01 40 11 11 51

«Jamais dans la tendance mais toujours dans la bonne direction.»

SCRED CONNEXION

D'origine irlandaise, Seamus, Liam et Malachi Farrell vivent en France depuis une trentaine d'années. Très unis, les trois frères partagent le même engagement artistique: un univers urbain explosif connecté à la réalité sociale et politique de leur temps. «La Famille Farrell» est composée de deux plasticiens (Seamus et Malachi) et d'un musicien (Liam alias Doctor L) qui pratiquent un art accessible et immédiat, mélange foudroyant d'écologie, de robots et de culture hip hop. La Maison Pop et Mains d'Œuvres les invitent à collaborer pour une exposition spectaculaire construite sur le modèle d'un scénario de blockbuster. Machines, sons et projections fusionneront dans un décor brut et foisonnant inspiré par l'imaginaire d'un avion dont la trajectoire se déroulera en deux temps: décollage à Mains d'Œuvres et atterrissage à la Maison Pop.

Leur participation à des projets de grande ampleur (Centre Pompidou, Biennale de Gwangju, etc.) ainsi que la reconnaissance médiatique de leur travail n'a pourtant jamais abouti à une réelle collaboration entre les trois frères nourris d'influences com-

munes. La Maison Pop et Mains d'Œuvres s'associent pour co-produire ce projet exceptionnel et multidisciplinaire imprégné de leur environnement local (la Seine-Saint-Denis) et de leurs connexions internationales (Marakech, New York, Paris, Dublin).

Ces flux constants entre les pays, centres et périphéries, ont motivé leur pratique artistique libérée de toute tentative de cloisonnement. L'exposition propose de vivre une expérience inédite marquée par les paradoxes de notre culture contemporaine à l'image d'un grand aéroport: nœud de forces antagonistes où cohabitent files d'attente et voyages éclairs, vols low cost et haute technologie, zones de contrôle et ouvertures des frontières.

De Saint-Ouen à Montreuil, «La Famille Farrell» est une exposition à suspens décalée dans le temps et l'espace. Trois points de vue différents se rejoignent pour créer une œuvre totale et complexe en écho direct avec l'identité de la Maison Pop et Mains d'Œuvres, deux lieux actifs en banlieue parisienne militant pour un art contemporain, pointu et populaire. ■

**Isabelle Le Normand
et Florence Ostende**

PRÉSENTATION DES ARTISTES

LIAM FARRELL - DOCTOR L
MALACHI FARRELL
SEAMUS FARRELL

LIAM FARRELL

DOCTOR L

**Liam Farrell
est musicien.
Il vit et travaille
à Saint-Ouen.**

1968

Naissance à Dublin

1984

Batteur de Taxi Girl, les Wampas
et les Rita Mitsouko

1990

Membre du groupe de hip hop
Assassin

1994

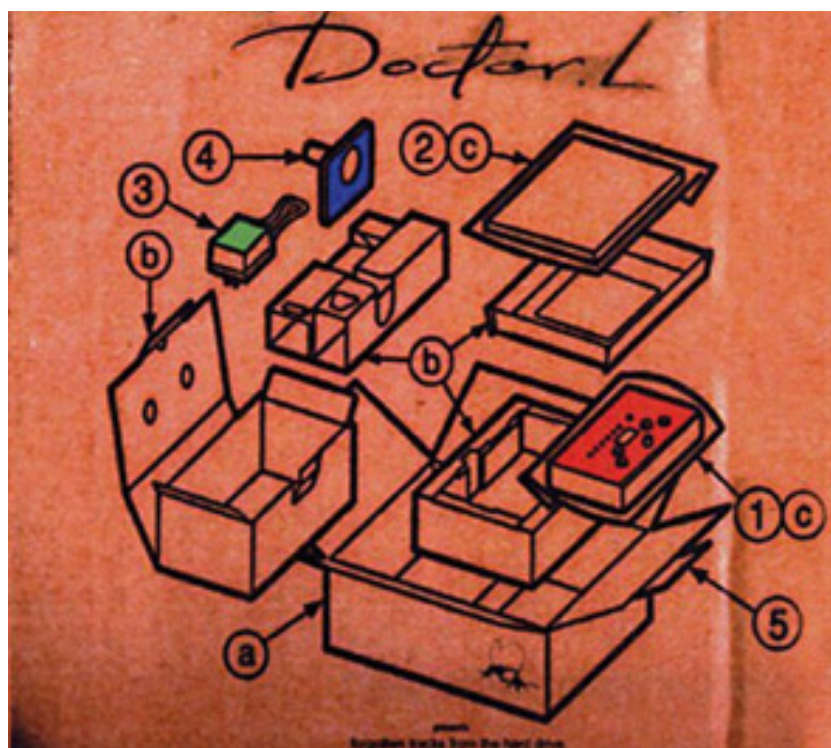
Compositeur de la bande originale
de Métisse (Matthieu Kasovitz)

1998

Producteur de l'album *Black Voices*
de Tony Allen

2009

Sortie de son dernier album solo
We Got Lost



Doctor L - Forgotten Tracks From the Hard Drive (CD), 2006

Batteur juvénile pour Taxi Girl ou les Wampas en pleine déliquescence punk, pionnier de la scène hip hop française avec Assassin au début des 90's, ambassadeur afro-beat avec Tony Allen et icône underground adouée par Alain Bashung, Passi ou Neneh Cherry, Doctor L a construit sa légende en marge des chemins balisés. Si ses deux premiers albums «Exploring Da Inside World» (1998) et «Temple on Every Street» (2000) exploraient la face cachée du hip hop abstrait, le nouveau, «Monkey Dizziness», s'inscrit dans une optique encore plus vaste, dessinant les contours d'une cosmogonie sonore de plus en plus barrée.

Après avoir dépassé le stade du DJ Shadow français, Doctor L serait-il maintenant un shaman moderne? Aurait-il trop écouté «Bitches Brew» et «On the Corner» (Miles Davis)? Se prend-il pour le fils de Sun Ra et Dizzy Gillespie? Oui, Doctor L fait du jazz futuriste, mais non (et tant mieux), il ne sonne pas comme St Germain. ■

Ivan Essindi, *Technikart n° 72*,
Mai 2003

MALACHI FARRELL

**Malachi Farrell
est plasticien.
Il vit et travaille
à Malakoff.**

1970

Naissance à Dublin

1993

Formation à l'Institut Supérieur
des Hautes Études (Paris) avec
Pontus Hulten et Daniel Buren

1995

Rijksakademie, Amsterdam

2004

International Artist in Residence
Program, PS1 Contemporary Art
Center, New York

2005

Participation à l'exposition
Dionysiac, Centre Pompidou
(commissaire: Christine Macel)

2010

Exposition *Strange Fruit in
the Streets*, Jane Kim/Thrust
Projects, New York
Exposition *Dreamlands*,
Centre Pompidou



Atelier clandestin O'Black (2004-2005), exposition *Dionysiac*, centre Pompidou

«Malachi Farrell sait magnifiquement bien mêler l'ironie aux joies du spectacle, le sensationnel à la critique sociétale la plus fine sans jamais renier le premier degré. Ses pièces sont faites d'histoires, de situations vécues et ressenties, et au-delà de leur aspect brutal, elles laissent explorer la sensibilité de leur créateur, incandescente. (...) On pense inmanquablement à Jean Tinguely (1925-1991), artiste suisse réputé pour ses immenses sculptures mécaniques, mais aussi aux dessins statiques de Daumier et au burlesque de Chaplin.» ■

Bénédicte Ramade, *L'œil*, 594,
septembre 2007

«Les agencements complexes de Malachi, où s'entrechoquent les informations visuelles et sonores les plus diverses (...) ne prétendent pas expliquer leur époque, ils y répondent.» ■

Catherine Francblin, *Art Press*,
258, juin 2000

SEAMUS FARRELL

Seamus Farrell est plasticien. Il travaille à Saint-Ouen (France).

1965

Naissance à Londres

1997

Ursula -Blickle -Stiftung Preises

2005

Exposition personnelle

*5 Rooms, 5 stories, 5 Problems and
a Hallway*, Le Casino, Luxembourg
(commissaire: Enrico Lunghi)

2008

Biennale de Gwangju

(commissaire: Okwui Enwezor)

2009

Biennale de Marrakech

(commissaire: Abdellah Karroum)

2010

Rétroviseurs, ARCO, Madrid

(commissaire: Juan De Nieves)



« U.N. Circle Gwangju », 2008. Produit pour « Expedition 7 (Paris, Refletivo) ». Curator: Abdellah Karroum - 7 Biennale de Gwangju 2008. (Directeur artistique: Okwui Enwezor).

« Seamus Farrell travaille directement avec l'espace. Ses installations transforment ainsi les espaces donnés, comme les salles d'exposition, à partir d'une réflexion pertinente sur le vocabulaire visuel de l'art contemporain et sur celui de notre relation à la tradition artistique et architecturale du XX^e siècle. » ■

Robert Fleck

« S'il fallait inventer un terme pour décrire le personnage de Seamus Farrell, ce serait celui de "palimpseste palindromique"* . Non seulement parce que son travail se construit par strates visuelles et culturelles superposées puis indissolublement imbriquées, mais aussi parce qu'il se frotte constamment à la réalité complexe du monde environnant dont il rend visibles, à sa manière, des couches parfois insoupçonnées. Ce va-et-vient entre l'art et la vie se traduit entre autres, par l'utilisation ou la récupération d'objets de toutes sortes, souvent banals ou modestes, qu'il transforme en petits trésors visuels, riches en sens et en références. Le tout avec une dose d'humour bien à lui. » ■

Enrico Lunghi

* palimpseste: support qui conserve la trace de plusieurs textes superposés

* palindrome: qui peut être lu indifféremment de gauche à droite ou de gauche à droite

LES LIEUX



LA MAISON POPULAIRE
MAINS D'ŒUVRES

LA MAISON POPULAIRE

Espace dynamique, le centre d'art de la Maison populaire confie chaque année sa programmation à de jeunes commissaires d'exposition déjà actifs dans le champ de l'art actuel pour des expositions toujours à la pointe de l'art de notre temps. Conçu tel un laboratoire, il est un lieu de recherche et d'expérimentation, de mise à l'épreuve d'hypothèses, comme autant de manières de questionner l'art d'aujourd'hui. Il soutient activement les artistes et les commissaires d'expositions par l'aide à la production d'œuvres et l'édition de catalogues.

La Maison populaire accueille chaque saison plus de 2 300 adhérents, qui participent à la centaine d'ateliers d'expressions développés en direction des adultes et des enfants. Les actions qu'elle propose dans les domaines des arts visuels, de la musique, de la philosophie, des sciences humaines, viennent ici élargir ses publics. Elle invite à penser ces actions dans un perpétuel mouvement grâce à des résidences artistiques et des créations, qui créent le lien nécessaire et favorisent l'accès à la culture et aux loisirs de toute la population. Elle s'associe à d'autres acteurs du territoire animés par les mêmes objectifs. En ce sens elle collabore activement dans différents réseaux tels que Tram, réseau d'art contemporain Paris/Ile-de-France, la fédération nationale des acteurs « culture multimédia », Baicila, le réseau musiques et danses du monde et au réseau des MAAD 93 (Musiques Actuelles Amplifiées en Développement en Seine-Saint-Denis).

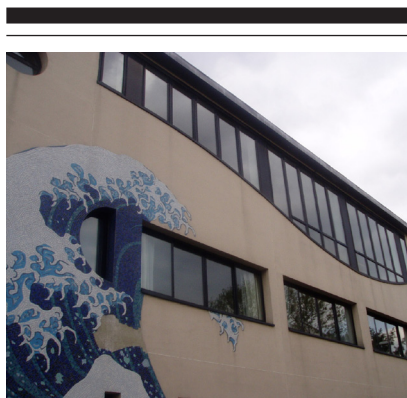
La Maison populaire est une association agréée de jeunesse et d'éducation populaire dirigée par Annie Agopian. La Maison populaire est soutenue par la municipalité de Montreuil, le ministère de la Culture et de la Communication (D.D.A.I- D.R.A.C. d'Ile-de-France), le Conseil régional d'Ile-de-France et le Conseil général de la Seine-Saint-Denis. ■

MAINS D'ŒUVRES

Mains d'Œuvres est un lieu de création et de diffusion, de recherche et d'expérimentation, destiné à accueillir des artistes de toutes disciplines. Fondée en 1998 par Christophe Pasquet (Usines Éphémères), Fazette Bordage (Confort Moderne) et Valérie Peugeot, l'association est née de l'envie de transmettre à tous la capacité d'imaginer et de ressentir. Installée dans l'ancien centre social et sportif des usines Valéo, un bâtiment de 4000m², Mains d'Œuvres est un projet indépendant qui veut induire d'autres possibles dans l'accompagnement des pratiques artistiques tout en étant en recherche permanente de croisements sensibles reliant l'art et la société.

Mains d'Œuvres soutient l'art contemporain par l'intermédiaire d'un programme de résidences d'artistes émergents et d'une programmation d'expositions et d'événements. En plaçant les artistes au cœur des projets, Mains d'Œuvres impulse une dynamique entre l'atelier et l'espace d'exposition, mais aussi entre les disciplines et les territoires. Quatre expositions par an dont une monographie d'artiste résident permettent de découvrir des œuvres produites dans le lieu mises en perspective avec des œuvres d'artistes reconnus. Les expositions sont également des espaces de réflexion activés par la parole dans le cadre des événements (conférences, visites, rencontres) ou quotidiennement lors de l'accueil des visiteurs. Dans l'esprit de la double lecture deleuzienne -sensible et intellectuelle, spécialiste et non spécialiste- Mains d'Œuvres est un lieu d'expérimentation de l'art ouvert à tous.

Mains d'Œuvres est une association loi 1901, reconnue d'intérêt général, co-dirigée par Christophe Pasquet et Camille Dumas. Mains d'Œuvres est soutenue par la ville de Saint-Ouen, le Conseil général de la Seine-Saint-Denis, le Conseil régional d'Ile-de-France, la DRAC Ile-de-France / Ministère de la Culture et de la Communication, la Mairie de Paris, la Direction départementale de la jeunesse et des sports de la Seine-Saint-Denis, Fondation BNP Paribas, Fondation France-Active, la NEF. ■



LA MAISON POPULAIRE

9 BIS RUE DOMBASLE
93100 MONTREUIL
TÉL. 01 42 87 08 68
FAX 01 42 87 64 66
WWW.MAISONPOP.FR



MAINS D'ŒUVRES

1, RUE CHARLES GARNIER
93 400 SAINT-OUEN
TÉL. 01 40 11 25 25
FAX 01 40 11 25 24
WWW.MAINSDOEUVRES.ORG

Isabelle Le Normand et Florence Ostende collaborent ensemble depuis plusieurs années. Elles ont organisé les expositions collectives *Pression à Froid* (Couvent des Cordeliers, octobre 2007) et *Argument de la Diagonale* (Bétonsalon, été 2008).

EQUIPE CURATORIALE

Commissaire d'exposition et auteur de textes critiques, **Florence Ostende** a été invitée à concevoir la programmation 2010 du centre d'art de la Maison Populaire de Montreuil. Elle est actuellement commissaire en résidence au Pavillon du Palais de Tokyo et prépare en parallèle une exposition au FRAC PACA autour de la collection. Elle a organisé les expositions *For Your Eyes Only* (Mains d'Œuvres, Saint-Ouen, juin 2009), *Energiser: Nick Laessing* (Galerie Paul Frèches, Paris, juin 2009), *Retracing Exhibitions* (Royal College of Art, Londres, mars 2009), *Les Enfants du Sabbat 10* (Creux de l'Enfer, Thiers, mars 2009) et *Argument de la Diagonale* (Bétonsalon, Paris, été 2008). Co-rédactrice de la revue Catalogue (*cataloguemagazine.com*), ses textes sont également parus dans des catalogues d'exposition et revues tels que *20/27*, *art press* et *02*. Elle est diplômée du Master Curating Contemporary Art (Royal College of Art, Londres), de Masters en Histoire de l'Art (Université Paris IV Paris-Sorbonne) et Littérature anglaise (Université de Provence). ■

Isabelle Le Normand est responsable des arts visuels de Mains d'Œuvres. Diplômée du Master «L'art contemporain et son exposition» à l'université Paris IV, elle a organisé avec Florence Ostende l'exposition *Argument de la diagonale* au centre d'art Bétonsalon juin-juillet 2008) et été commissaire invitée à la galerie Paul Frèches où elle a proposé la première exposition personnelle d'*Estefanía Peñafiel Loaiza* (juin-juillet 2008). Depuis janvier 2008, elle est en charge de développer à Mains d'Œuvres un programme d'expositions et d'événements ainsi que des productions d'œuvres. Parmi les expositions récentes, *23'17"* avec Dominique Blais, Pascal Broccolichi, Dominique Petitgrand, Jérôme Poret; les expositions personnelles de Charlie Jeffery et Marie Hendriks, Opération Tonnerre (en collaboration avec United Artists et Hanna Alkema; présentant les œuvres de Pierre Fisher, Vincent Ganivet, Elisa Pône, Simon Boudvin, Simon Nicaise...). ■

EQUIPE GRAPHIQUE

Le graphisme du projet est assuré par Akatre, jeune collectif de graphistes résidents à Mains d'Œuvres depuis septembre 2007 crée par Valentin Abad, Julien Dhivert et Sébastien Riveron. Le groupe aime se remettre en question pour chaque projet, afin de favoriser dans leur démarche une recherche expérimentale. Récemment, Akatre a signé l'identité graphique de l'exposition *Diagonales*, son, vibration et musique organisée par le Cnap et *Les Élixirs de Panacée*, exposition organisée par Ami Barak. Pour La Famille Farrell, ils créent une identité graphique spécifique qui sera déclinée sur tous les supports (dossier et communiqué de presse, cartons d'invitation, affiches, édition...). ■
www.akatre.com

INFORMATIONS PRATIQUES

**LA MAISON
POPULAIRE**

**MAINS
D'ŒUVRES**

CONTACT PRESSE ET DEMANDE DE VISUELS

Laura Baqué
laura.baque@maisonpop.fr
T. 01 42 87 08 68

Blandine Paploray
blandine@mainsdoeuvres.org
T. 01 40 11 11 51

JOURS ET HORAIRES D'OUVERTURE

Exposition ouverte
du lundi au vendredi de 10h à 21h,
le samedi de 10h à 16h30.
Entrée libre.

Exposition ouverte
du jeudi au dimanche de 14h à 19h.
Entrée libre.

ACCÈS

9 bis rue Dombasle
93100 Montreuil
T. 01 42 87 08 68
www.maisonpop.fr
Métro Mairie-de-Montreuil (ligne 9)
Bus 102 ou 121

1, rue Charles Garnier
93400 Saint-Ouen
T. 01 40 11 25 25
www.mainsdoeuvres.org
métro Garibaldi (ligne 13)
ou porte de Clignancourt (ligne 4)
bus 85 arrêt Paul Bert

VISITE DES EXPOSITIONS

Des visites commentées gratuites
sont possibles sur demande
à l'accueil ou sur rendez-vous.
Contact: Emmanuelle Boireau
T. 01 42 87 08 68
emmanuelle.boireau@maisonpop.fr

Des visites commentées gratuites
sont possibles sur demande
à la librairie ou sur rendez-vous.
Contact: Vanessa Foray
T. 01 40 11 55 56
vanessa@mainsdoeuvres.org

LES PARTENAIRES



AVEC LA PARTICIPATION DU MINISTÈRE
DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION - DICRÉAM

